

Isa

Chapter 64

English Interlinear

Reference: American Standard Version

מִפְנִיק	יְרַדָּת	שְׁמָיִם	קָרְעָת	לִוְיָד	עַלְיָהֶם	1
at Your presence	that You would come down	the heavens	You would rend	Oh that	upon	
H6440	H3381	H8064	H7167	H3863		

נָזְלוּ:	תִּזְמַחֵת	הַרִּים
that might shake		the mountains
		H2022

| Oh that thou wouldest rend the heavens, that thou wouldest come down, that the mountains might quake at thy presence,

שְׁמֵךְ	לְהֹדִיעַ	אֵשׁ	תַּבְעַדְתָּ	מִים	הַמְּסִים	אֵשׁ	כִּקְרַתְתָּ	2
Your name	to make known	as fire	causes to boil	water	brushwood	fire	As burns	
H8034	H3045	H0784	H1158	H4325	H2003	H0784	H6919	

יְרַדוּ:	גּוּיִם	מִפְנִיק	לְאָצְרִידְתָּ
[That] may tremble	the nations	at Your presence	to Your adversaries
H7264		H6440	

| as when fire kindleth the brushwood, and the fire causeth the waters to boil; to make thy name known to thine adversaries, that the nations may tremble at thy presence!

מִפְנִיק	יְרַדָּת	נִקְוָה	לֹא	נָרָאֹת	בְּעִשְׂוֹתְךָ	3
at Your presence	You came down	[for which] we did look	not	awesome things	When You did	
H6440	H3381		H3808	H3372		

נָזְלוּ:	הַרִּים
shook	the mountains
	H2022

| When thou didst terrible things which we looked not for, thou camest down, the mountains quaked at thy presence.

עֵין	הָאָזִינוּ	לֹא	שְׁמָעוּ	לֹא	וְמַעֲוָלָם	4
the eye	perceived by the ear	nor	[Men] have heard	not	For since the [beginning] of the world	
H0238		H3808	H8085	H3808	H5769	

לֹ:	لְמִתְחַכָּה	יִשְׁשָׁה	וַיְלַקֵּת	אֵלָהִים	רָאָתָה	לֹא
for Him	for the one who waits	who acts	besides You	any God	has seen	nor
H2442		H2108		H0430	H7200	H3808

| For from of old men have not heard, nor perceived by the ear, neither hath the eye seen a God besides thee, who worketh for him that waiteth for him.

יָזְקִירָה	בְּרַכְתִּיךְ	צְדָקָה	וְעַשָּׂה	שָׁשָׁה	אַתְּ	פָּנִיתָה	5
[Who] remembers You	in Your ways	righteousness	and does	him who rejoices	-	You meet	
H2142	H1870	H6664		H7797	H0853	H6293	

וְנִשְׁעָן:	עוֹלָם	בָּהֶם	וְנַחֲתָא	קָצְפָתָה	אַתָּה	הָןָה
and we need to be saved	we continue	in these ways	for we have sinned	are angry	You	indeed
H3467	H5769		H2398	H7107		H2005

| Thou meetest him that rejoiceth and worketh righteousness, those that remember thee in thy ways: behold, thou wast wroth, and we sinned: in them have we been of long time; and shall we be saved?

צְדָקָתֵינוּ	כָּל-	עָרִים	וְכַבֵּנֶד	כָּלָנוּ	כַּטְמָא	וְנָהָרִי	6
our righteousnesses	all	filthy	and [are] like rags	we all	like an unclean [thing]	But are	
H6666	H3605	H5708		H3605	H2931	H1961	
יִשְׁאָנוּ:	כְּרוּחַ	וְעַוְנָנוּ	כָּלָנוּ	כְּעַלְהָ	וְנַכְלָל		
have taken us away	like the wind	and our iniquities	we all	as a leaf	and fade		
H5375	H7307	H5771		H3605	H5929		

For we are all become as one that is unclean, and all our righteousnesses are as a polluted garment: and we all do fade as a leaf; and our iniquities, like the wind, take us away.

כִּי	בְּךָ	לְהַחֲזִיק	מַתְעֹזֵר	בְּשִׁמְךָ	קֹרֵא	וְאֵין	7
for	of You	to take hold	who stirs himself up	on Your name	who calls	And [here is] no one	

עָוָנוּ:	בִּידְךָ	וְתִמְנוּנוּ	מִמְּנוּ	פָּנִיךָ	הַסְּתָרָתָךָ
of our iniquities	because	and have consumed us	from us	Your face	You have hidden

And there is none that calleth upon thy name, that stirreth up himself to take hold of thee; for thou hast hid thy face from us, and hast consumed us by means of our iniquities.

וְמַעַשָּׂה	יִצְרָאֵנוּ	וְאַתָּה	הַחֲמָר	אָנָּחָנוּ	אָתָּה	אָבִינוּ	יְהָוָה	וְעַתָּה	8
and the work	our potter	and You	the clay	we [are]	You [are]	our Father	Yahweh	But now	

כָּלָנוּ:	יָדְךָ
we all [are]	of Your hand

But now, O Jehovah, thou art our Father; we are the clay, and thou our potter; and we all are the work of thy hand.

הִנֵּה	עָוָן	זָכָר	לְעֵד	וְאַל	תִּקְצַּפְתָּ	אֵל	9
indeed	iniquity	remember	forever	nor	measure	even to	

כָּלָנוּ:	עַמָּךְ	אַתָּה	תִּבְטַח
we [are] all	Your people	please	look

Be not wroth very sore, O Jehovah, neither remember iniquity for ever: behold, look, we beseech thee, we are all thy people.

שְׁמַמָּה:	יְרוּשָׁלָם	הַיּוֹתָה	מִדְבָּר	צִיּוֹן	מִדְבָּר	הַנּוּ	קָדְשָׁה	עָרִי	10
a desolation	Jerusalem	is	a wilderness	Zion	a wilderness	are	Your holy	Cities	

Thy holy cities are become a wilderness, Zion is become a wilderness, Jerusalem a desolation.

אֵשׁ	לִשְׁרָפָת	הִנֵּה	אָבָתֵינוּ	הַלְלוּךְ	אָשֶׁר	וְתִפְאַרְתֵּנוּ	קָדְשָׁנוּ	בֵּית	11
fire	burned up with	is	our fathers	praised You	where	and beautiful	Our holy	Temple	

לְחַרְבָּה:	הִיָּה	מִתְמַדְּרֵינוּ	וְכָלִל
waste	are laid	our pleasant things	and all

Our holy and our beautiful house, where our fathers praised thee, is burned with fire; and all our pleasant places are laid waste.

וְתַעֲנָנוּ	תְּחַשֵּׁה	יְהֹוָה	תְּחַאַפֵּק	אַלְהָ	כְּעָלָה	12
and afflict us	will You hold Your peace	Yahweh	will You restrain Yourself	of these [things]	Because	
H2814		H3068	H0662	H0428		

סָ	מָאָד :	עַד-
-	very severely	even to

[H3966](#) [H5704](#)

| Wilt thou refrain thyself for these things, O Jehovah? wilt thou hold thy peace, and afflict us very sore?